

R. LEONCAVALLO

*La Zodi*

*Riduzione  
per Canto e Pianoforte*

CASA MUSICALE SONZOGNO - MILANO

VIA PASQUIROLO, 12

108078

# ZAZÀ

COMMEDIA LIRICA IN QUATTRO ATTI

PAROLE E MUSICA

DI

## R. LEONCAVALLO

tratta dalla commedia di P. BERTON e CH. SIMON

---

### Riduzione per Canto e Pianoforte

PREZZO LIRE 20.—



CASA MUSICALE SONZOGNO

Società Anonima - Capitale L. 1.500.000

12, VIA PASQUIROLO - MILANO - VIA PASQUIROLO, 12

ROMA - NAPOLI - PALERMO

" Entered according to the Act of Congress, in the year 1900 by EDOARDO SONZOGNO, Editore in the office of the Librarian of Congress at Washington. "

Storage  
CLOSED  
SHELF  
M  
1503  
55Z

---

Proprietà riservata per tutti i paesi della CASA MUSICALE SONZOGNO in Milano.

Deposto a norma dei trattati internazionali.

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

---

*Copyright 1919 by Casa Musicale Sonzogno.*

# PERSONAGGI

---

ZAZÀ . . . . .	<i>Soprano</i>
ANAIDE, sua madre . . . . .	<i>Mezzo soprano</i>
FLORIANA, cantante del concerto	} . . . . . <i>2° Soprano</i>
LA SIGNORA DUFRESNE . . . . .	
NATALIA, cameriera di Zazà . . . . .	<i>Soprano</i>
MILIO DUFRESNE . . . . .	<i>Tenore</i>
CASCART, cantante di concerto . . . . .	<i>Baritono</i>
BUSSY, giornalista . . . . .	<i>2° Baritono</i>
COURTOIS, impresario . . . . .	<i>2° Tenore</i>
DUCLOU, regisseur . . . . .	<i>Basso</i>
MARCO, servo del sig. Dufresne	} . . . . . <i>2° Tenore</i>
AUGUSTO, cameriere . . . . .	
TOTÒ DUFRESNE . . . . .	<i>Piccola artista di prosa</i>

## DONNE

CLARETTA  
SIMONA  
Due ballerine spagnuole  
Due cantanti in costume  
Due sarte del Concerto

## UOMINI

Il Pompieri  
Due Clowns  
Due ballerini spagnuoli  
Un signore

Comparsa — Due Macchinisti — Un servo di scena

# INDICE

---

ATTO 1° . . . . .	<i>Pag.</i> 1
ATTO 2° . . . . .	„ 127
ATTO 3° . . . . .	„ 204
ATTO 4° . . . . .	„ 255

# ZAZÀ

## ATTO I.

### INTRODUZIONE.

R. LEONCAVALLO

(108 = ♩)  
Appassionato  
con fuoco.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.  
Proprietà E. SONZOGNO. MILANO.

Ultima Edizione 1919.

fff

*un poco stentato*

*dim. e rall. un poco*

*Battere sei tempi nello stesso movimento*

sf

*dim. sempre*

*IL PALCOSCENICO DELL'ALCAZAR DI S.<sup>t</sup> ETIENNE.* Camerino di Zazà a sinistra. A destra, sul davanti, porta che dà nella sala da concerto. Più indietro, a destra, altra porta con fondino che dà sulla scena. Sul davanti, a destra, vengono a sedere allegramente Claretta in costume da concerto, Bussy, Courtois ed il Signore. Duclou il *regisseur* veglia alle entrate ed uscite di scena. Augusto il cameriere serve. Il Pompiere sorveglia. Gran movimento.

( LA TELA SI ALZA RAPIDAMENTE. )

**Andante mosso.** ( 100 = ♩ )

FLORIANA ( sull'uscio che dà sulla scena, saluta ringraziando il pubblico )

( Floriana esce di scena come se andasse a cantare alla ribalta )

( VOCI numerosissime all'interno. )

( le grida accompagnate da applausi e da bastoni picchiati sul legno )

( applausi )

Brava! Brava!! bis!.. bis!.. biii . . s.....! bis!..

**Andante mosso**

*fff*

( dall'interno )  
*sciolto, con eleganza*

So

CLARETTA (1)

( Claretta, Bussy, Courtois ed il Signore seggono al tavolo a destra e Bussy picchia col bastone sul tavolo )

BUSSY

ORCHESTRINA INTERNA.

*ben ritmato*

6

(1) La parte di CLARETTA potrà essere eseguita da una o più coriste.



F  
che sò ca.pricciosa e sventa . tel . la; che, co.me l'a . pi.a.do.ro svolaz . zar. Non son  
(Augusto che sarà verso il fondo della scena non sente)

AUGUSTO

B  
*f* Au . gu. sto! (insistendo) Au . gu.sto!

F  
na . ta per far la mo.na . chel . la..... e vi.vo sol per ri.de.re e scherzar! So  
(accorrendo) (fa per partire)

A  
Pron.ti!

B  
(ordinando) (ferma Augusto e si rivolge a Claretta)  
Bir. ra! e voi che pren.

*rall col. canto* *a tempo*

*con spirito*

F pur che ad ogni giogo son ri - bel la, che in a - mor mi piace di can - giar; che mi di -

CLARETTA (ad Augusto) (poi graziosamente a Bussy)

C Un kù - mel gra - zie!

COURTOIS (ordinando a sua volta ad Augusto)

B Io .de - te?

F ver - to ad o - grighermi - nel - la, eppur s'io vo', le te - ste fo gi - . *poco ten.*

AUGUSTO ( esce correndo dalla por - ta che dà nella sala e tor - na dopo un poco colle bibite)

Cour. prendo u - na gran taz - za... Ho se - te!

*col canto*

Molto rit<sup>to</sup> il tempo (69 = ♩)

(con eleganza e civetteria - senza esagerare ma come si usa al caffè-concerto)

molto marcato

*rit.*.....

F DUCLOU -rar Ah!..... Che s'io vi fo l'oc\_chiet - to, Mio si -

(Gridando verso il fondo della scena)

B Atten - ti i Clowns!...

(battendo i tre colpi marcati col segno ☉ parte coi bastoni sulle panche, parte conto i bicchieri)

TENORI

(una parte del pubblico)

BASSI

*ff* Mio si -

*ff* Oh! Oh!

(Due Clowns, portando il primo una gran caffettiera in latta e l'altro un soffietto da cucina, giungono dal fondo - lasciano per poco questi bizzarri strumenti sul tavolo dopo aver salutato quelli che sono intorno e vanno a guardarsi nello specchio che è accanto alla porta del camerino di Zazà.)

Molto rit<sup>to</sup> il tempo (69 = ♩)

*rit. col canto*

*p con eleganza*

*f marcato assai*

Molto rit<sup>to</sup> il tempo (69 = ♩)

8

F -gnor..... se lancio unsorri - set - to se - dut - tor!..... Tre -

-gnor!..... se - dut - tor!.....

Oh!..... Oh! Oh! Oh!.....

*p* *sforzando*

VOCI D'UOMINI ALL'INTERNO

(riappare sull'uscio; saluta a più riprese ringraziando, e poi, tutta fiera ed impettita, volge verso il tavolo

*Opp.*

F

...ante ci scommet to a' pie di mie i'udrò giu rarmi eterno affet to metr'io ri . de'

VOCI INTERNE

Brava! ed applausi prolungati sino alla fine del ritornello.

CLARETTA

Ma

UN SIGNORE

Ma

COURTOIS

Ma

B

Ma

9

10

**Allegro** (80 = ♩.)

*come uno Scherzo Sinfonico (in uno)*

E  
\_rò! Sta -

CLAR.  
bra - va! Ma bra - va! Che suc - ces - so!

un S  
bra - va! Ma bra - va! Che suc - ces - so!

C  
bra - va! Ma bra - va! Che suc - ces - so!

B  
bra - va! Ma bra - va! Che suc - ces - so!

DUCLOU.

*( L' Orchestrina tace sino alla chiamata )*

**Allegro** (80 = ♩.)

*come uno Scherzo Sinfonico (in uno)*

- se - - ra so - no in vo - - - ce! ( galantemente facendole  
posto al tavolo )

C Sem - - -

( squadrando Courtois  
con fare insolente )

F Ma guarda! di vien ga - lan - - te a - des - so!... È

C - pre!

**Meno** ( con accento di caricatura, sempre  
più marcato ) *portata*

F ver che Za - zà l'ha pian - ta - to! Co me si pian..

( confuso e sorpreso )

C

Come ?!

**Meno** ( I Clowns prendono gli strumenti  
e si dispongono ad entrare in scena )

ben cantato il basso

(salutando con affettazione)

F

-ta! Il mio turno è arri - va - to! Troppa

F

gra - zia! Trop - pa gra - zia!

DU CLOU (suona il campanello elettrico) (ai clowns) f (apre la

In i - sce - na!

Campanello elettrico

13

porta che dà sulla scena) (I Clowns entrano suonando stonato in iscena - grandi applausi all'interno.)

D

(Courtois siede ridendo; Floriana siede anch'essa. Bussy chiama Augusto perchè serva Floriana, essa ordina ed Augusto torna colla bibita.)  
Lo stesso movimento. (in uno)

ORCH.<sup>na</sup> INTERNA *ff* stridente

BUSSY

( a Floriana )

Di, sta - se - ra si

DU CLOU .

( chiude la porta che dà sulla scena )

( L'Orchestra interna tace sino alla chiamata )

15

B. pro - va, fi - ni - to lo spet - ta - co .

V



(accennando spavaldaemente a sè stesso)

B

- lo la gran „ri - vi - sta,, nuo - - va di Mar - sy?

FLORIANA (di cattivo umore)

Ma ... pur trop - po! Af - fat - -

(ironicamente)

B

Ciò non ti gar - ba?

F

- - - to! Que - sto sa - rà un bel fia - -

F

\_ sco! Già, qua \_ si tut \_ \_ to l'at \_ \_ \_ to è per Za \_

(SIMONA) (Corista)

(viene dal fondo in costume da concerto, saluta gli amici e siede anch'essa ascoltando ciò che dice Floriana)

F

\_ zà, la Di \_ \_ \_ va!

BUSSY (sorridente)

Sem \_ pre la stes \_ sai.

F

(subitamente con umiltà caricata)

Per \_ don! che scioc.ca!

B

\_ sto \_ \_ ria!... con \_ tro Za \_ zà!

8

F

La sua glo - - ria, ca - ro Bus - sy, tu can - ti

F

sem - - pre nel „Gaz - zet - ti - no“ ed io me lo scor - da - - -

F

( prende il mezzo della scena )  
 - vo !... So a men - te il fer - vo - ri - - - no ! -  
 DUCLOU ( si appressa alla porta che dà sulla scena come per sorvegliare,  
 e la dischiude giusto sul tempo  $\frac{2}{4}$  seguente )

ORCH.<sup>na</sup> INTERNA.

I. Tempo . ( 80 = ♩ )

NATALIA ( arriva dal fondo , apre il camerino di Zazà , entra , chiude la porta e comincia a mettere in ordine l'abito . )

CLAR., SIM., (Coriste)  
IL SIGNORE  
( ridendo )

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

( a Floriana scor-  
gendo Natalia )

COUR. ( ridendo )

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

E qui che ar - ri - -

I. Tempo . ( 80 = ♩ )

FLOR.

Al - l'in - - fer - - no la

- va .

Al - - l'er - ta !

stel - la con l'a - stro - - no - mo !  
( stupito )

Che a - stro - - no - - mo ! Far -

F  
Ca - - scart, l'a - man - te

C  
- ne - - - ti - - chi?

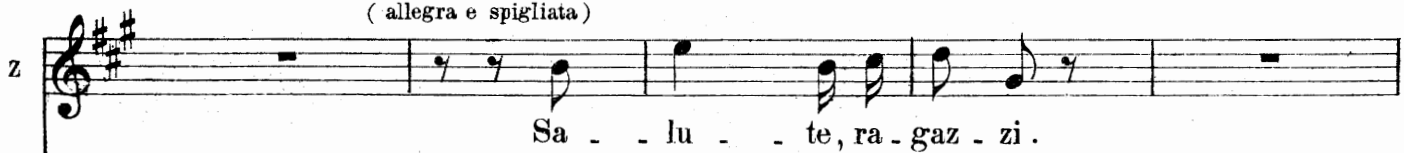
(Siede volgendo le spalle al lato sinistro della scena come per non vedere chi passa.)

F  
su - o, che l'ha sco - per - - - ta!!

ZAZÀ (appare dal fondo e va al tavolo dove è il gruppo.)

( allegra e spigliata )

Z



Sa - lu - te, ra - gaz - zi.

CLAR. e SIM. (Coriste)

Za - zà , buona

Il SIGN. e COURTOIS

( tutti cortesemente  
alcuni levandosi )

Za - zà , buona

BUSSY

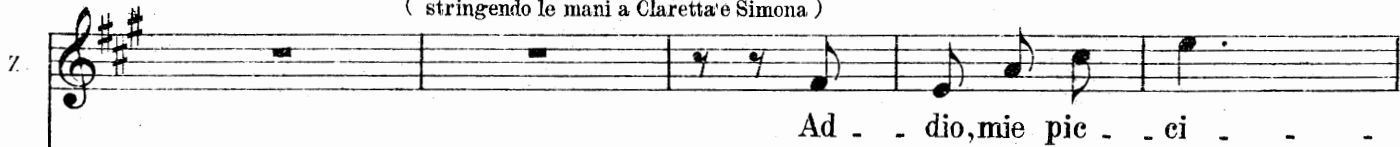
Za - zà , buona

*dolce elegante*



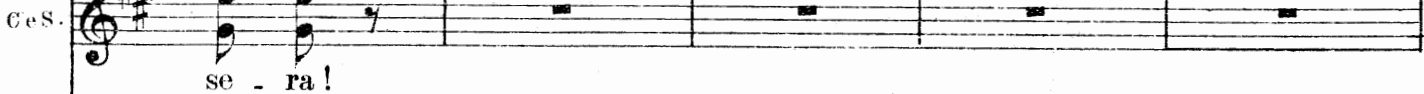
( stringendo le mani a Claretta e Simona )

Z



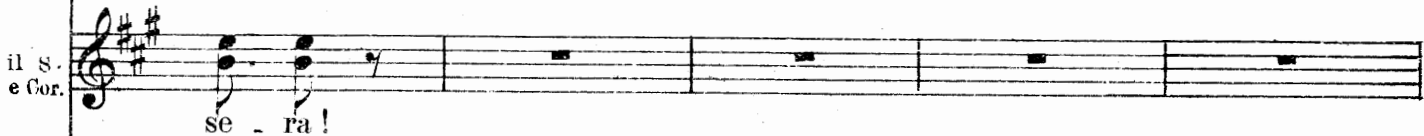
Ad - dio, mie pie - ci

Ce S.



se - ra !

il S.  
e Cor.



se - ra !

B



se - ra !



( si arresta guardando con sorriso sprezzante Fioriana che le volge il corso e crolla le spalle ,

Z

ne

Z

poi si rivolge a Bussy )

E giun - - to Mar - - sy ?

*scherzando*

BUSSY

No ... No ! An - - cora il col - -

B

le - ga non vi di sta - se - ra

( con interesse più vivo )

E il suo fi - do a - mi - co .....

( delusa )

BUSSY Du - fresne ?..... Ah !

Non è qui .

( apre la porta che da sulla scena sulla battuta a tempo 2/4 per la fine del numero dei Clowns e viene sul davanti . )

DUCLOU .

( muovendo verso il suo camerino )  
( a Bussy )

ORCH.<sup>na</sup> INT.<sup>na</sup> Va - do a ve - stir - mi .

Continuando lo stesso movimento .

( 80 = ♩ )

( battere I.<sup>o</sup> Tempo . )



DUCLOU.

(a Zazà)

Pe - rò, ..... sen - za fret - ta; c'è tem - po!

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It contains the lyrics "Pe - rò, ..... sen - za fret - ta; c'è tem - po!". The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. Both piano staves have a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

D

The second system of music consists of three staves. The top staff is in bass clef, the middle in treble clef, and the bottom in bass clef. All staves have a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes and chords. A dynamic marking of *brillante* appears in the lower right of the system.

COURTOIS

(entra dalla porta della sala in berretto e pipa in bocca)

D

A te. su, Cla - ret - ta!

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. It contains the lyrics "A te. su, Cla - ret - ta!". The middle staff is the piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. Both piano staves have a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

(salutando Bussy Courtois ea il Si - gnore stringendo loro la mano)

CASCART

BUSSY

(alzandosi)

Si .

(suona il campanello elettrico)

Ec . co Ca . scart!

Campanello elettrico

- gno . . . ri!

**Allegro**

(Courtois Bussy si fermano come per intavolare un discorso)

COURTOIS

Signor Cascart! (salutando entrambi coi gesto della mano)

La buona se . . .

*mf* *cres..... ancora*

(entrando)

ra!

BUSSY e Coartois scompaiono dal fondo a sinistra. Cascart va alla porta del camerino di Zazà ed entra senza picchiare.)

Buona

*ben cantato*

*f*

*m.d.*

ZAZÀ. (lietamente, senza alzarsi dalla toilette)

*poco rit.* *tempo*

**And.<sup>no</sup> Elegante.** (♩ = ♩.) Ah!... sei tu, Cascart, mio co... re!... Amor

NATALIA. (come vede entrare Cascart si ritira; uscendo chiude la porta del camerino e va via pel fondo.)

se - - ra, mia Za - zà!

**And.<sup>no</sup> Elegante.** (♩ = ♩.)

*m.s.* *m.s.* *m.s.* *poco rit.* *tempo*

*legato sempre*

( Il Signore, Claretta e le due cantanti, si allontanano anch'essi verso il fondo, sicché la scena rimane vuota. )

mi - o! Don - - de ve - - ni - - te? Rac. con. - - ta - - te mio signor;

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

*poco rit.*

z Do - ve fo - ste ad in - gannarmi?  
 CASCART (sorridente)  
 Co - me va, cat - ti - va

*m.s.* *m.s.* *m.s.*  
*poco rit.* *tempo*

z Bene. Sie - di là - mi nar - ra... Che no -  
 (siede a cavalcioni sulla sedia in faccia a Zazà)  
 cè - ra?  
 rit. tempo

*rit.* *tempo*

z - ti - zie que - sta se - ra? *anim.*  
 C'è l'a - gen - te che mi

Per noi  
 seri - ve da Mar - si - glia; of - fre la piaz - za!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The middle staff is a vocal line in bass clef, starting with a whole rest followed by a quarter note G3, a quarter note F3, and a quarter note E3. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and rests.

due?! ..... Non vuoi pian - tar - mi già!...  
 ( crollando le spalle )  
 Sa - reb - be co - sa paz - za!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The middle staff is a vocal line in bass clef, starting with a whole rest followed by a quarter note G3, a quarter note F3, and a quarter note E3. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and rests.

*rit. molto* ..... *tempo*  
 E di - re, ami - co, ..... ch'è per  
 Offre il dop - pio!  
*rit.* ..... *molto* .....  
*tempo*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The middle staff is a vocal line in bass clef, starting with a whole rest followed by a quarter note G3, a quarter note F3, and a quarter note E3. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and rests.

te che sono ar - ti - sta ! Ti ram - men - ti ? Al - le ta -

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

*p* *poco ce-*

- ver - - ne per can - - tar che vi - ta tri - sta ! Io col

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

*- dendo* *tempo* *- dendo* *tempo*

piat - to an - da - vo in - tor - - no !... Che do - - lo - - ri ab - biam sof -

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

- fer - ti con mia ma - - dre !...

CASCART.

*md.* *calando*

Certa - men - te ch'è - ran ma - gri i vo - stri in -

5 2 1

*ritard.* ..... *sempre* .....

cer - ti! Se perca-so tren - ta sol - di raccoglievi nel tuo

*ritard.* ..... *sempre col canto* .....

..... *con spirito* ( come volendo cominciare un'invettiva ) *a tempo*

piat.to Ne be - veva almen quaranta la tua mamma d'un sol tratto! Vecchia

..... *col canto* ..... *pp m.d.*

ZAZÀ. *I.º Tempo.* *con dolcezza* ( interrompendolo ) *poco rit.* *tempo*

Ba - sta! sai che mi dà pe - na ...

( riprendendo )

spugna in - sa - zi - a - ta!... Ma il gran

*I.º Tempo.* *m.s.* *m.d.* *sonoro m.s.* *f* *p* *tempo m.d.*

*poco rit.* .....

*incalzando*

C

ma - lo è che pro - se - gue...Og - gi, ve - di, u - na doz - ze - na!

*m.s.*

ZAZA.

Via!... non mi tor - tu - ra - re!... è madre mi - a...e hasor - ri - so sì

**Quasi lo stesso Movimento.**

*col canto*

po - co ai suoi pri - m' an - ni!... Ha pian - to mol - te la - cri - me per

Z

vi - a *pp.* po - ve - ra don - na, ed eb - be molti af - fan - ni!...



(1)

Andante. (63 = ♩)

Lo sai tu che vuol di - re un uomo che fug - - ge ..... e che ti la - scia

*dolce*

Andante. (63 = ♩)

con un bim - - bo, so - - - la?! ..... Ogni se - me di

be - ne in te si strug - - ge! ..... e diven - ta l'a -

*poco rit.* ..... *a tempo*

- mor u - na pa - ro - - la!... Che fa - rà, dove an - drà, dim - mi, u - na

*poco rit.* ..... *a tempo*

(1) (Tutto questo squarcio va cantato colla più grande semplicità senza mai drammatizzare.)

E

1029

S

ma - - dre ..... con un fi-gliuol tre - man - - te fra le

brac - cia! An-no-ia tutti un bimbo ... anche suo pa - dre! e la po-ve-ra

don - - na o-gnun di - - scac - cia!! *stent.* Io la mamma ri - ve - do in abban -

- do - no... *Opp.* Rammento i suoi do-lo - - ri, e le per - do - - no!..... *lento*

*p* *col canto* *pp* *pp*

CASO. ( levandosi )

( la bacia )

Tu se buona!... Trop-po buo-na! O - - ra

*And.<sup>no</sup> come prima . ( 66 ♩ )*

*p*

*m.s.*

ZAZÀ.

( gaia )

Ti spic-cia, e vie - ni a preve - nir - -

va-do a ve - stir . . mi .

DUCLOU.

( rientra frettoloso dalla porta che dà nella sala.)

*m.s.*

*pp*

mi .

( sulla soglia fa un cenno di addio, chiude la porta e va via in fretta pel fondo )

Z

C

D

(Claretta rientra in scena subito richiamata da applausi interni)

**All<sup>o</sup> come prima** ( $\text{♩} = 80$ )

First system of the musical score for 'All<sup>o</sup> come prima'. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in 2/4 time. The treble staff features a melodic line with a long slur over the first two measures. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the musical score. It continues the melodic and harmonic development. The treble staff has a slur over the first two measures. The bass staff includes a section marked *f* (forte) with a dynamic change and some staccato markings.

Third system of the musical score. It features a change in dynamics and tempo markings. The treble staff starts with *f* and *p* markings. The bass staff has a section marked *f* *Come prima* and another marked *p*. The system ends with a double bar line and a 3/4 time signature change.

**All<sup>o</sup> Moderato** ( $\text{♩} = 63$ )

(Dal fondo appare Anaide che si avvanza, mentre dalla porta della platea viene Augusto con un vassoio con bicchiere ripieno. Essi s'incontrano a mezzo del palcoscenico.)

ANAIDE

Fourth system of the musical score, titled 'All<sup>o</sup> Moderato'. It is in 3/4 time. The treble staff begins with a rest for the character 'ANAIDE'. The music is marked *f* (forte) and *p* (piano). The bass staff features a section marked *e stacc.* (staccato) and another marked *sf* (sforzando). The system concludes with a double bar line.

An.

Au - - gu - sto, buona

An.

se - - ra  
AUGUSTO .

Buona se - - ra, si-gnora A - nai - de! A - ve - te buo-na

An.

No , sto mal ! Nello sto - - maco houngran

An.

cè - - - ra !

An. *fuo - co !* *Che por - ti ?* *Dà qui*

Au.

Un *grog.*

*sf.*

An. *( heve )* *con un sospiro di soddisfazione passandosi la mano destra sullo stomaco )*

*Ah !* *Ciò cal - ma un*

*m.d.* *m.d.*

*m.s.* *m.s.*

An. *po - co !* *Lo metti in contodia mia fi - glia .*

AUG.

*Be - ne...*

*stent.*

Au. Ah! vo - stra fi - glia che suc - ces - so!...

*a tempo* *stent*

ANAIDE.

Au. Tie - - ne tut - ta da vo - - i! Che a' vo - stri tem - pi!

*tempo*

An. -gu - sto! quan - do io can - ta - vo!... Il reper -

Au. Che gra - zia! Che gusto!

*cedendo con espressione*

(1) (canticchiando)

An. - to - rio clas - si - co !!... Le o - - che!..... La, la, la,

Au. Il pompie - - re!...

*poco rit.*

con enfasi a mezzavoce ) **I.<sup>o</sup> Tempo.**

An. la, la, la, la, la Oh, miei tri - on - - fi!

**I.<sup>o</sup> Tempo.**

( si avvia al camerino )

An. Or vo'a veder Za - zà!.. Mi porta un punch nel came - ri - no !

AUG. ( esce dalla destra )

Sta ben .

(1) *Les canards.*



An. *Ahi! brucio! È pro - prio al' in - te -*

An. *( apre l'uscio )*  
*- sti - no! Ad - - dio, te - so - - -*

*ZAZÀ.*  
*Toh! sei tu, mam - mà!*

An. *( entra )*  
*- ro!*

Z.  Da - te - le un

A  Sì, La mam - mi - na del - la sua Za - - zà!



Z  ba - cio to - sto al - la Za - zà . Ma via non por - ta - te il ros -



Z  - set - to .

ANAIDE .  Sì - guo - ra Na - ta -



NAT

Si - - gno - ra!

A

- li - - a!

*m.d.*

(sedendo con soddisfazione)

A

Ah! Al fin ti tro - vo so - - - - la,

*m.s.*  
*m.d.*  
*m.s.*

ZAZÀ.

Mamma, non comin -

A

e ti si può par - lar senza Cascarte sin - - da - ca!.....

*stent.*

Z  
cia - re!

A  
Già!... già, non si può toc - car - lo;

*a tempo* *stent.*

Z  
Nel -

A  
sem - pre i con - si - gli suoi tu se - gui!

*a tempo*

Z  
la mi - se - ria ci a - vean co - stret - ti i

*cedendo come prima*

( Augusto giunge dalla porta che dà nella sala portando il punch per A

Z. tuo - i!

An. ( drammaticamente )  
Va! va pu - re, in - gra - ta in - sul - ta - mi!

An. Su me le ac - cu - se a - du - na.  
AUG. - naide, va al camerino di Zazà ed apre la porta dicendo : )  
Ecc. co il

An. ( prendendo il bicchiere ) ( a Zazà )  
Mil - le grazie! Ciò non por - ta for - tu - na!

Au. ( Augusto va via e scompare dal fondo )  
punch.

ZAZA

Mam - ma , be - - - vi e sta zit - ta ! ( piangendo )

An. Ah!.....

*mf*

Z Ci sia - - mo ! Ec - co - cial -

An. so - no sven - tu - - ra - ta ! Ah!.....

Z pian - - to ! la so - - li - ta sce - na - - ta ! ( singhiozzando )

An. Uh! Uh! Ah!.....

Z Ba - cia - mi ! be - vi ! e dim - mi per - chè sei

An. Ah ! ..... Uh !

( bacio ) ( lieve )

Z qui !

An. Ih ! ..... Ih ! ..... Uh ! Uh ! Uh ! Uh ! Uh !

*dim.* ( passando dal pianto al riso )

*poco rit.*

Z E per chiedermi ? Lo so

An. Ah ! ..... Za - zà ! Per ve - der - ti ! I af - fit - to ...

( sorridendo imbarazzata )

*I.<sup>o</sup> tempo.*

*col canto*

Z  
già fa - rò pa - ga - re ; e do - po?

An.  
Un nul - la ... un vecchio

( balzando )

Z  
Sei mat - ta!

An.  
con - to ... tre lu - i - gi! Za - zà! ca - ra fan -

Z  
Da - rò un lu - i - gi, smet - ti - la .

An.  
\_ ciul - la ... Oh! Due!

( implorandola )

*cres. molto*



ANAIDE.

z Mam - ma , pre - ve - do ... Due! *f* Ti fa - rò le

z Le car - te !... Ah! fur - ba !

An. car - te !

z ce - do! Il mio tur - no è vi - ci - no .

( fa per prendere le carte di tasca )

An.

DU CLOU

A van - ti balle - rini .

Z

Vie - ni do - ma - ni

An.

(bacia Zazà ed esce dal camerino)

A - mo - re!

An.

An.

(esce dal fondo)

*pp*

( Due uomini e due donne in costume di ballerini spagnuoli vengono vivamente dal fondo e si preparano ad entrare in scena )

**Moderato** (54 = ♩) *ma quasi a piacere.*

(Provando la voce mentre si veste)

z

Ah Ah Ah.i

**Moderato** (54 = ♩) *ma quasi a piacere*

**And<sup>te</sup> mosso** (84 = ♩)

z

la, la! la, la! .....

(apre la porta)

DUCLGU

**And<sup>te</sup> mosso** (84 = ♩)

(suona il campanello)

D

Camp. elettrico.

cres.

ORCH.<sup>ra</sup> INTERNA

(Le due coppie entrano in iscena - Applausi all'interno - Duclou lascia aperta la porta che dà sulla scena e resta tra il fondaletto e la porta come osservando la danza)

*poco rit.* **f**

BUSSY (arriva dal fondo ed entra da Zazà)

ZAZÀ

Al - fin! sei tu, sei tu ..... Po.

Z

BUSSY

... e ... ta del cor mi ... o!

Che acco ... glien ... za! Davver

B

fie-ro son i - - - o! Sa -

*p*

ZAZÀ

Che pre - te - sa!

B

re-sti incapriccia - ta di Bus - sy? ..... Ti par?

>

(delusa)

Sei so - lo? Ah!

B

Sì. Ti por - ta - vo i!

>

(annoiata)

Z Oh!

B Duo per la ri - vi - sta... Vuoi ve -

Z Gra - zie ... fa lo stes - so! ... è

B der - lo? .....

Z fa - ci - le?

B Lo im - pa - ria pri - ma vi - sta. Io l'ho let - to a Du -

*scherzando*

(baizando allegra)

Z *E qua? Ab!..... si*

B *fre. sne adesso adesso... Da Flo - ri - a - na...*

Z *ve - de che di lei non può far sen - za! Cer - to all' a - mi - co*

Z *Opp. pia - ce la pit - tu - ra se al vec - chio qua - dro dà*

*dim. cedenda col*

Z *Opp. la prefe - ren - za.*

B *BUSSY Tr: me - glio a - me - re*

*canto rit. tempo*

*Ofp.*

Z  
Io no !... Non ei ten . .

R  
- sti ve - der - lo da te !.....

Z  
- go ! non l'a . . . mo !

R  
Ma che ! ma che ! Ei

B  
non ti va - gheg - - gia,..... e, na - tu - ral - men . .



Z

In.so.

B

te, ..... chi po.co ti cu.ra tu bra - mi!

*cres.*

Z

len - te! Al tuo bel Du.fre.sne sol ch'io di.ca.

*p.*

*p con grazia*

Z

*poco cedendo* *Tempo*

vo.glio! lo ve.di a' miei pie - di! Tu dun.que mi

BUSSY

Za.zà! Troppoor.goglio!

*col canto* *Tempo*

Z  
sfi - di ?

B  
Scommet.to; ei sta - i? Ciò che gli ri - fiu - ta a me tu da -

*tutto cres.*

Z  
Stai fre - sco! Te - mer? Poveret -

B  
- ra - - - i. Tu te - mi ?

Z  
- to! *poco meno* Mi vin - - - ci; l'hai

B  
Se Mi - lio non ce - - - de ?

*poco meno*

*tempo*

Z det - - - to!

(Vivi applausi e grida di bis mentre dal fondo arriva Cascart in costume)

B Ah!.....

(Duclou chiude la porta che dà sulla scena e scompare dal fondo)

CASCART

Eb -

All.<sup>o</sup> marziale (116 = ♩)  
ZAZÀ

Ho fini - to... Ci sia - - - mo?

- ben, Za - zà? Non an -

All.<sup>o</sup> marziale 116 = ♩

Z Be - - via - mo al - lor un bic - chier di sciam -  
 C (a Bussy) (si stringono la mano)

- co - - ra; ad - dio!

Z - pa - gna, Signo - ri... A - vetu - di - to?  
 C BUSSY

Ciò mi va .

Z En - tra - te, an - dia - mo!  
 C DUCLOU (entrando)

Se non v'im - por - - tu -

## COURTOIS

Mil - le gra - zie.

## CASCART

Si -

(entrando)

.nia - - mo...

## ZAZÀ

Via, ci fac - cia l'o

.gno - re, e Lei che fa?

S-

(inchinandosi al signore che entra cerimonia -  
-nente.)

.no - re... en - tri an - che lei le parl.....

CASCART .

8 Guar . da !... Veggo spun - tar l'amico tuo, Bussy !...

*energico*

ZAZÀ

Ah! .....

Si, è là . . . con Flo . ri . a . na

BUSSY

Du . fre . sne ?

Se ti fa pia . cer, in - vi - ta anch'es . so a bere .

MILIO (a Bussy)

Che c'è? Or vengo.

B

Ehi! Du-fresne! Ve-ni-te qui.



(a Floriana) (Milio entra nel camerino, saluta e prende il bicchiere che gli offre Zazà)

M

Mi scusa - te!



ZAZÀ

I ca-li-ci colmiamo.

CASC.

E



(mostrando i bicchieri che avrà pieni)

C

fat . . . to...

BUSSY

Noi be . via . . . mo a Za .

MILIO

*Poco Sost.<sup>o</sup>* *Tempo*

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

COURTOIS e IL SIGN.

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

CASC.

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

B

. zà ! Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

DUCLOU

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

*Poco Sost.<sup>o</sup>* *Tempo*



FLORIANA

*din.* Un uo . . mo sol re .

sta - va . . ei da que - sto la . . to, e l'hai con - dot - to

vi - a! Sei pro - prio gen - ti - . . lis - . . si - mo!

BUSSY

E tu perchè con

FLOR

lo là? no! Tan-te gra-zie! Ci re-sti

B

lui non vie-ni qua?

F

sol. Se cer-ca com-pa-gnia,..... Da quella par-te non ne man-che-

ZAZÀ

Da-te cer-to altret-tan-ta non ne tro-va!

F

-rà! Se

(sull'uscio del camerino)

Vederlo te.co non è co - sa  
 non ti ba - sta, pren.di an.che il pom - pier!  
 CASCART (a Zazà)

Suv - via ces - sa - - -

nuo.va: s'e.gli ti vuole te lo la.scio in.ter!  
 Ah! bal -  
 - te!  
 BUSSY

Su, Flo - ri - a - na! (tenendo per Floriana)  
 Ha ra.gio.ne Flo.ri.a.na!  
 Ha ra.gio.ne! Ha ra.gio.ne!  
 SOP. I!  
 (tenendo per Zazà)  
 SOP. II!  
 TEN. I! e II!  
 BASSI I! e II!

Z Vil mez - za . . . . .

F drae . . . . . ca !

MILIO.  
Ces - sa - te !

Ca Za - za !

B Di - vi - diamole !

COURTOIS coi I<sup>o</sup> TENORI

Ha ra - gio - ne !

Ha ra - gio - ne !

La tempesta è scate - nata ! Fi - ni - te - la ! La tem -

Di - vi - diamole, masmettete - la, ces - sa - te...

na!

Vien qui! svergogna

Basti or-sù! Basti or-

Via Za-zà! Via Za

Smetti or-sù! Smetti or-

Dalli, dal-li Flori-a-na, dalli su! Dal-li, dal-li Flori-a-na, dal-li, dalli

Su, Za-zà, dalle unceffone, dalle su! Su, Za-zà, dalle unceffone, dal-li, dalli

-pesta è scate - nata!... Fermo-là! Via cessa-te... Via, cessa-te! Fermo-o.

Fermo-là Fermo-o.

Z  
Linguacciu . . . ta! Vilmezza . na!

F  
- ta! Svergognata!

M  
\_ sù! Ferme, o - là! Ferme, olà! Basti al -

Ca  
\_ za! Vuoi ces - sar! Vuoi ces - sar! Basti al -

B  
\_ sù! Vuoi ces - sar! Vuoi ces - sar! Basti al -

su! Dalli, dalli, Flori - a - na! Dal - li, dal - li! Dalli, dal - li!

su! Dalli addosso, dalli addosso... Dal - li, dal - li! Dalli, dal - li!

là! su, smette - te! Ferme, o - là! ferme, o - là! Via, ces -

là! su, smette - te! Ferme, o - là! ferme, o - là! La tem -

(con un colpo di mano Zaza scarniglia la chioma di Floriana-Milio  
 Cascart e Bussy prendono Zaza, Courtois, Floriana e le se-  
 -parano mentre esse continuano a bisticciarsi )

(si accapigliano)

Z

F

M

Ca.

B

\_ fin!

\_ fin!

\_ fin!

Dalli! Dalli! Dalli! Dalli! Dal - li! Flori - a - na! Flori -

Dalli! Dalli! Dalli! Dalli! Dal - li! su, Za - zà, dal - - le uncef -

- sa - te, smette - te, ces - sa - te, smette - te - la... Ba - sti! la tempe - sta è scate -

pe - - sta è sca - - te - - na - ta, la tempe - sta è scate -

*cres. ancora*

*fragoroso*

Z

F

Mi.

COURTOIS

Ca.

B.

Ba . . sta ! Ba . sta ! che mai

- a - na ! Dal - li ! Dal - li ! Dal - li su !

- fo - ne ! Dal - li ! Dal - li ! Dal - li su !

- na - ta ! Via, ces - sa - te, fer - me, o - là !

- na - ta ! Via, ces - sa - te, fer - me, o - là !



Z. Linguacciuta... No, pa-u-ra non mi fa-i, no, pa-u-ra non mi  
 F. Svergognata... No, pa-u-ra non mi fa-i, no, pa-u-ra non mi  
 Mi. Ba - sta... Via, smet - te - te - la... Zit - te! Zit - te! su!  
 Cour. fu! Zit - ti! Zit - ti! su! sentono di  
 Ca. Via, che spet - ta a noi ..... su, pre - pa - ra - ti, pre - pa - ra - ti Za -  
 B. Via, fi - ni - te - la ..... e ta - ce - te, Ba - sta, sen - to - no di  
 Essa ha ragion, dalli, dalli Flori - a - na! Dalli, dalli Flori - a na! Ha ragion! Ha ragion!  
 Essa ha ragion, ha merta - ta la lezio - ne! Ha merta - ta la lezione! Ha ragion! Ha ragion!  
 Via, fi - ni - te - la! Via, smet - te - te - la! Ba - sta! Ba - sta! Zitto su! Zitto su!  
 Via, fi - ni - te - la ..... e ta - ce - te! ba - sta! Sen - to - no di  
*tutto ff*

Z  
 fai ! no !  
 F  
 fai ! no !  
 Mi.  
 Via no !  
 Cour.  
 giù ! Ba - sta Ba sta su ! Bastialfin !  
 Ca.  
 - zà ! Viaprepa - ra - ti Za - zà !  
 DUCLOU (arrivando dal fondo)  
 Su, Za - zà, che spetta a  
 B  
 giù ! Basta, sen - to - no di giù !  
 sì ! Flo - ri - a - na ha ben ra - gion !  
 sì ! È Za - zà che ha sol ra - gion !  
 Via, Ba - sta sen - to - no di giù !  
 giù ! Ba - sta, sen - to - no di giù !  
 8<sup>a</sup> ambo le mani  
 f dim. m.s. p ma sensibile

z  
No, pa - u - - ra non mi fa!

Ca  
Si, lo so, ma spetta a

vo - - i...

*dim.*

z  
Se pel ciuffo la ri - pi - glio ...

FLOR.  
Che!

Ca  
no - i... Via, pre - pa - ra - ti, Za - - zà!

F

COURTOIS

SOP. Basta! Basta! ces - sa - te lo scom - pi - glio!...

0

CONT. Dal - li, dal - li Flori - a - na, dal - li, dal - li, dal - li su! (le donne allontanandosi) Ha ra -

R

TEN. Le rinnova la lezio - ne, dal - li, dal - li, dal - li su! Ha ra -

0

BASSI Vi - a, smet - te - te - la, Ba - sta! Ba - sta! su!

0

Via, smet - te - te - la, Ba - sta! Ba - sta! su!

Cour. (alle donne) (a Duclou)

DUCLOU. Via! Silenzio! Date il segno.

Fa - te

- gion.

(Gli artisti, le artiste, il Pompiere e servi di scena si allontanano in varie direzioni pel fondo e scompajono - Restando soli in scena (dopo l'uscita di Cascart e Zazà) Milio, Courtois, Bussy,

- gion.

CASCART

(suona il campanello) A noi, Zaza.....

po - sto. *Campanello* *cres. molto*

6 6 6

### Vispo (112 = ♩)

(Cascart e Zazà tenendosi per mano entrano)

(Applausi formidabili all'interno)

ORCH<sup>ra</sup> INTERNA *ff*

Vispo (112 = ♩)

v

### DUCLOU

(chiude la port.)

COURTOIS

An . . diam!

DU CLOU (Escono tutti meno Bussy e Milio)

An . . diam!

*dim.* *p* *cres.*

Deciso (112 = ♩)

MILIO

Che?

BUSSY

Du . fre . sne, con . tar . ve . ne vo . glio u . na bel . la!...

Deciso (112 = ♩)

M

B

Ma pri . ma di te . mi: la nostra stel . . la, l'ir . re . si .

B  
 .sti - bi - le no - stra Za - - zà, Co - me vi - - va?.....

MILIO  
 Co - me? be - nis - si - mo!..... la tro vo

M  
*poco rit. col canto* fru - to sa - po - ri - tis - - - si - mo *tempo* dav - ver fa -

*poco rit. col canto* *tempo*

M  
*tempo* - rei *rall. molto* paz - zie per le - i!.....

BUSSY (stupito) E la fug - gi - te?!

*rall. molto*

## Meno (72 = ♩.)

M

Co - me tut - te quel - le che al primo in - con - tro tur - ba no il mio

Meno (72 = ♩.)

*P affettuoso*

M

cuo - re Io non voglio una - mor ..... vi - o - - len - - to, nel mio

M

sta.to... Non mi va lo scherzare col fuo - - co; ci si ab - brucia!

*con spirito*

Oh! E Za -

EUSSY



(69 =  $\text{♩}$ )

(1)  $\text{♩}$

M Pe - ri - co - lo - sa! Sen -

B - zà? E per - ché mai?.....

(69 =  $\text{♩}$ )

M - tir - lo è fa - cil co - sa! Ep -

M - pu - re io non so dir - lo!

*p*

(1) Volendo il trasporto di mezzo tono sotto si fa dal  $\text{♩}$  al  $\text{♩}$

Allegretto (66 =  $\text{♩}$ )

M

È un ri - so gen -

Allegretto (66 =  $\text{♩}$ )

*f* *p*

M

- til                      Quali' al - ba d' a - pril                      che i - ne - bria con -

M

- qui - de le fi - bre del co - - - re !                      È un bri - vi - do ar -

*sentito*

M

- can !                      Se por - ge la man !                      E bal - di si

M

de-sta-no i so - - gni d'a - mor!

M

So - a - vi mi -

*f p*

M

- ste - - ri Han gli occhi se - ve - - ri E par che di -

M

*poco stent.* *tempo*

- schiudàn del cielo il con - fi - - ne... E l'a - - ni-ma o -

*poco stent.* *tempo*

M

bl - - a Per dol - - ce ma - li - - a Al suon di sua

*rubato*

M

vo - - ce, la vi - - ta, il de - - stin!..... Pur

*deciso sospeso deciso*

*deciso sospeso deciso corta tempo*

M

bel - - - le co - - tan - - - to ci

M

pas - san, ci pas - san d'ac - can - - - to Mae

*poco cedendo*

*tempo*

*sentito*

M

*lei* che'l de - sti - no c'im - po - ne a - do - rar!

M

Chi fol - le d a - mo - re La strin - se sul co - re A

*con fuoco* *anim.*

M

*lei* sem - pre vin - to Do - vrà ri - tor - nar!.....

*cres* *sempre*

M

M

È leb-bro vi - cin Al nap-po di vin .

*f p*

M

Se fug-ge lon - ta - no re - - si - ster po - - trà!.....

*poco rit.*

M


Se il nap - - po e gli toc - - ca, se il por - ta al la boc - ca,

*stent.*

M

sin l'ul - ti - ma goc - cia del nap - po ber - - rà!


*deciso*

**Moderato** (80 = )

BUSSY



Allor tut - to va - be - ne! guadagno la scommessa .

**Moderato** (80 = )

MILIO

(balzando)

Qua - le ?

Davver ?

Za - zà ha unde - bo - le per voi e lo confes - sa !

(Milio seguono con interesse)

Le ho raccon - ta - to Ch' es - sa v'è indif - fe - ren - te E ha scommes - so di

MILIO (turbato)  $\overbrace{\hspace{2cm}}^3$

Che v'è sal - ta - to in men - te! E po - i, perchè ri -

vin - cervi!...

$\overbrace{\hspace{2cm}}^3$

pe - ter - mi!... pen - sa - te un po - co!... ta - le ra - gazza in - namo - ra - - ia!

(ridendo)

Si

mon - ta il col - le - gia - le!... Sarà co - me vor - re - te, in fon -



*quasi a piacere*

(Arrivano dalla porta che dà nella sala)

MILIO

Ah! Mio Bussy! Sa - rà com' es - sa vuo - le! Non fu sem pre co -

DUCLOU

B

- do!...

*poco cedendo* *col canto*

entusiasti Courtois e Duclou, il quale apre la porta che dà sulla scena.)

M

sì! .....

COURTOIS

(Scoppio formidabile di applausi, grida di *Evviva* e bis prolungate)

Son tut - ti in de - li - rio!

CASO:

(Casart e Zazà rientrano Courtois li spinge fuori a salutare)

**Allegro Moderato**

*ff* *f p*

(Nuova salva di applausi) (spingendo ancora Casart e Zazà fuori)

Cour.

An - diam! Sa - lu -

(Nuovo scoppio di applausi e grida  
insistenti: *il bacio! il bacio!!*)

*poco rit.*

ta te! "Il ba - - cio" re - cla - - - ma - -

*f* *p cres.*

*a tempo*

(Tutti si mettono in ascolto dietro la porta che resta completamente  
aperta)

no! Sì! il ba - cio!

MILIO  
Sì! il ba - cio!

BUSSY  
Sì! il ba - cio!

DUCLOU (suonando il campanello)  
Sì! il ba - cio! At - tac - ca - te.

Campanello

*tr.*

*f* *sf p* *col canto*

And.<sup>te</sup> mosso (116 = ♩)

CASCART

Non so ca - pir per - chè, se m'a - mi tu, Non vuoi ve -

And.<sup>te</sup> mosso (116 = ♩)

LAZÀ

*poco stent.**a tempo*

No, mio si - gnor, ve - nir non pos - so  
 - nir qui so la a me vi - ci - no!

*poco stent.**col canto**a tempo*

Molto rit.<sup>o</sup>

(50 = ♩) (con grazia)

giù... È bu - ia trop-po l'ombra del giar - din! Un ba -

Molto rit.<sup>o</sup>

(50 = ♩)

(vispa con grazia)

cin! in giar - din!... È pec - car... Nol vo' far! Vie - ni in

*anim.....un...poco*

Perchè no? Io lo vo'! Vie - ni giù Vien Ca - ra

*poco rit.*

(Grande evazione all'interno, Cascart e Zazà salutano rientrando)

Z  
ve-ce un po' su dal-le sca - - le, E se giunge nascon-der-ti so !.....

C  
salgo; c'è niente di ma - - le; Piùd'un bacio allordarti po - - trò !.....

**Vivace. in uno come prima. (80 = ♩)**

MILIO e COURTOIS

Ma bra-vi ! Che de - - li - zia !

BUSSY.

Ma bra-vi ! Che de - - li - zia !

DU CLOU

Ma bra-vi ! Che de - - li - zia !

CASCART

Eh?

**Vivace. in uno come prima. (80 = ♩)**

Ga.    
 quan - - - do noi vo - - gliam...   
 B    
 Sie - te stra - or - di -   


COURTOIS    
 Su, su, tem - - - po non per -   
 B    
 - na - ri !!   


Cour.    
 - diam! La ri - vi - sta or si pro - va . O - gnun sia   


ZAZA

Eh! Bus

Cour.  
pron.to!

CASC. va via dai fondo)

E' det.to!

BUSSY

Du - clou , mi racco - mando!

Z

- sy, quel du - et - to vor - rai far.mi ri - pe.te.re!

BUSSY

Non pos.so!... Ho un gran da fa - re! Ma l'a -

ZA ZÀ (lieta a Milio)

Dav -

mi - co Du - fre - sne può far - te - lo pas - sar!

ve - ro? Non v'in - co - mo - da?

MILIO

Vi

pa - re!

BUSSY (ridendo)

An - dia - mo, su!



# Un po' più calmo (66 = ♩.)

(a Milio)

(rientra nel camerino e dice a Natalia)

Z

Oh, come sie-te buo-no, Fi-la; e non tornar

Un po' più calmo (66 = ♩.)

Z

più!

NATALIA (esce e va via dal fondo. Zazà si acconcia allo specchio)

DU CLOU

BUSSY Fi-da-te pu-re in Du-elou, tut-to sia pronto!.....

seguendo

BUSSY

(andando verso la porta che dà sulla scena)

Noi scen-diamo al Caf.fè. (esce)

(esce con Courtois dalla porta che dà sulla scena)

D me! Fuo-ri di sce-na! al-l'o - - pra!

pp

sf dim.

Molto sost.<sup>to</sup>

And.<sup>te</sup> molto sost.<sup>to</sup> e grazioso (112-♩.)

ZAZA

(a Milio)

Si - - gnor, en - trate: è un gen -

MILIO (è fermo innanzi all'uscio del camerino)

Molto sost.<sup>to</sup>

And.<sup>te</sup> molto sost.<sup>to</sup> e grazioso (112-♩.)  
*dolce e con grazia*

*dolce e con grazia*

Z ti - - le pen - siero il vo - - stro ...

M È un de - - bo - le a - - iu - - to!

Z Mo - de - sto trop - po!

M È la pri - ma cam - pa - gna!

ZAZÀ

Dav - ver ?!      Leat - tri - cia - gli a - mar - ti do -

*poco rit.* ..... *tempo*

Z

- man - da - no que - sto...      Ne co - no - sce - te?...

Z

.....      E - ro

MILIO

Qual - cu - na...

*f con slancio*

*dim.*      *poco rit.*

*piccola pausa* *a tempo* *f*

cer - - - ta! Di - te, e Flo - ri - a - -

*a tempo* *m. s.* *m. s.*

*m. s. cantato con anima*

*piccola pausa* *m. d.* *f*

*m. s.*

- na? Ma non è il vo - stro i - de -

MILIO

La tro - vo pia - cen - te!...

*m. s.* *p*

al?

(imbarazzato)

Ve - ra - men - te non ho i - de -

*m. s.* *m. s.* *m. s.* *m. s.* *m. s.*

*riprendendo*

E 1039 S

Z Dav - ve - ro? Che sco - per - ta!...

M - a - li!

*dim.*

*poco rit.*

Z A - ma - te il va - - rio...

M Ec - co!... il va - - rio!

*pp*

*con spirito*

Z Ca - pi - sco!... Main fe - de mia, non spo -

*affrett. e cres.*

z

- sa - - te - vi!

MILIO ( ridendo ) rit.

I - - o ?!! ah! ah! ah! ah! ma - i...

*sf p* *cedendo* *poco rit.*

z

Io son di - ver - sa da voi... Non ar - di - - seo

*tempo*

z

dir - - ve - lo, E pur ... E

*cres.* *con slancio come prima*

*cres.* *dim.*

rit. .... poco rit. Poco meno

pur... d'un sognomi be a - - - va!

col canto **137** Poco meno con slancio

rit. col canto

C'è un uo - mo al mon - - - do che è tut -

cantato con tutta l'anima dim.

, Opp. (appressandosi)

- to per me! e ha no - me... Il nome è mi -

**138** rianimando e cres.

*con passione*

z - ste - ro !... Per - ché non so! pur questo mi

MILIO

Per - ché ?

z tur - - - ba e mi con - fon - de, maa voi che im - por - ta...

139

*P affettuoso*

*nervosa*

z Non si na - scon - de l'in - dif - fe -

MILIO (cortese ma freddo)

No... di - te!

140

*affrett. un poco*



*rit.*..... *a tempo*

z *ren\_za!* Voi non..... la na-scon-de-te;

*a tempo*

*rit.* *pp*

(tentando chinarsi verso il suo volto)

z e al - lo - - ra... a che par - la - re?

*cres.*

(bruscamente dandogli il foglio)

z Te - ne-te!...

*pausa corta*

MILIO (fissandola con fredda cortesia)

E il du - et - - - to?

*bruscamente* *sospeso* *pausa corta*

All.<sup>to</sup> deciso (72 =  $\text{♩}$ )

(sospira)

z

Ri - pe - tia - mo ... Ma

All.<sup>to</sup> deciso (72 =  $\text{♩}$ )

*p stacc.*

*leggero scherzando*

z

pri - ma vo' cam - biar ve - ste !

z

Av - vez - zo ai no - stri

z

ca - me - ri - ni Voi sie - te

*incalzando*

già da un pez - zo !

*cres.*

( come se cercasse fingendo chiamare )

Na - ta - li -

- a!... Voi non a - ve - te scrup - o - li...

Na - ta - li - - a!

MILIO

143

*dim. sempre*

La

Z  
No! Vor -

M  
chia - mo?

Z  
- re - ste, si - - gnor, in cor - te - si - - a

Z  
Darmi un po - co d'ai - u - to, slac - ciar - mi il

Z cor - sa let - to ?

MILIO

Ben

*p*

M lie - to...

ZAZA

Co - min - cia - te di - so - pra, dal lac -

Z - cet - to .

MILIO

*scivolando*

Scu -

M

sa - - - te; non ho pra - ti - ca,

*con anima*

*> cres. poco a poco*

M

son..... co - si po - co de - - - stro!.....

ZA ZA (come in estasi)

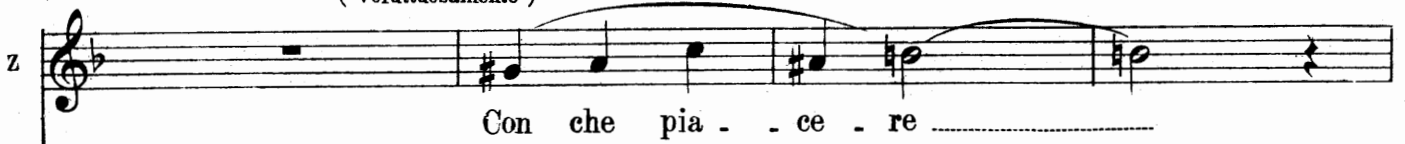
Che!..... fa - te co - - si be - ne!...

*V*

Z

sie - - - teur ve - ro ma - e - - - stro!...

( voluttuosamente )

z 

Con che pia - ce - re .....

MILIO (ridendo)

Gra - zie!

147



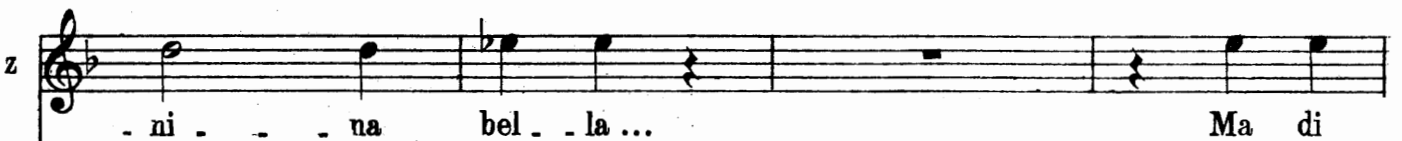
*ansioso cres.*

z 

Voi slac - ce - re - ste il bu - sto d'u - na don -



*affrett. un poco*

z 

- ni - na bel - la ... Ma di

MILIO

Già!...



(piegandosi all' indietro fino asfiorargli la faccia colla gota)

*Molto rit. quasi ad libitum*

Z vo - - stro gu - sto ... Al

(tirandosi indietro)

M Ahi! mi son pun - to!

*Molto rit. quasi ad libitum*

col canto

(seccata)

Z dia - - - vo - - lo!... Ho la ma - le - di - zio - ne!

I.<sup>o</sup> Tempo

Z Vi duo - - - le? Son

MILIO

148

I.<sup>o</sup> Tempo

Oh!... no!...



lie . . ta !! Ed or

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'lie . . ta !!' followed by a rest, then 'Ed or'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

( mette un' accappatojo e fa per  
la le . . zion !

*sospeso  
col canto*

*sf f*

*p leggero*

The second system continues the vocal line with the lyrics '( mette un' accappatojo e fa per la le . . zion !'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *sf* (sforzando), *f* (forte), and *p* (piano), along with the instruction *leggero* (light). A specific instruction *sospeso col canto* (suspended with the singing) is placed above the piano part.

sedere in faccia a Milio che col manoscritto in mano legge  
seduto accanto al tavolo da toletta dove è il lume .)

The third system features the lyrics 'sedere in faccia a Milio che col manoscritto in mano legge' and 'seduto accanto al tavolo da toletta dove è il lume .)'. The piano accompaniment is characterized by a steady eighth-note accompaniment in both hands.

The fourth system continues the piano accompaniment from the previous system, maintaining the eighth-note rhythmic pattern. The vocal line is not present in this system.

ZAZÀ

Oh! Stra - no!...

MILTO

A che guar.

Z (si alza e corre presso a lui)

M da - - - te, si - gno - - ri - - -

Z  
 Guar - do i vo - stri ca - pel - - li.. han lam - pi

M  
 - na?

**151**

*cantato e cres.*

Z  
 d'o - - - ro!

M  
 Ma con le - ga d'ar - gen - -

(gli carezza i capelli)

(sorridente)

*stentato*

Z

M  
 - to; è le - ga fi - - - na ma...

*p*

*p*

(Piegando la testa verso quella di Milio)

Z  
No; so - no un te -

M  
di - sprezz - za - ta... 152

Z  
- so - - ro ! Oh! guar - da, un

*cres. ancora*

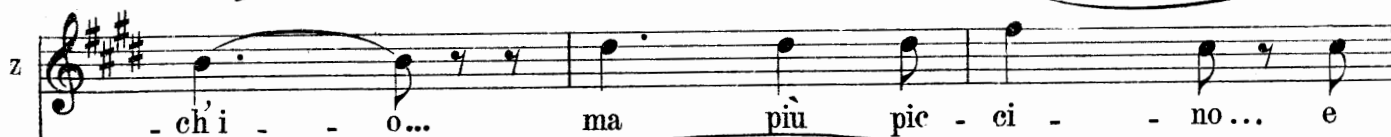
Z  
se - - gno voi por - ta - te pres - so la

Z  
nu - - ca... *rit.*

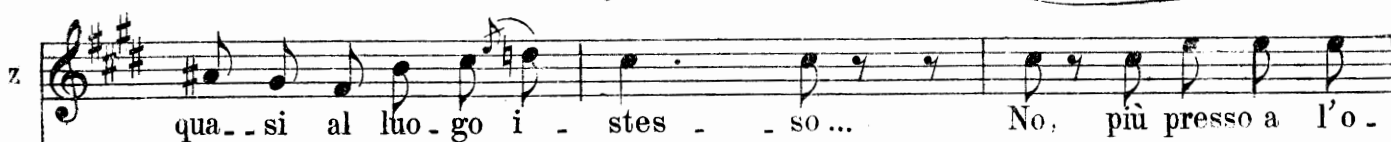
## Cantabile

z  Oh, gra - zio - - so... ce l'ho an -

Cantabile  
con passione*espandendosi con tutta l'anima*


z  - ch i - - o... ma più pic - ei - - no... e



z  qua - si al luo - go i - stes - - so... No, più presso a l'o -



(Essa è china quasi offrendo il collo alle labbra di Milio )

z  - rec - chio. Ec - covi il mi - - o...



# Poco più (92 = ♩)

(Un servo di scena traversa il fondo suonando la campana)

MILIO

(freddo)

La cam - pa - - - na!

# Poco più (92 = ♩)

*ff stridente*

ZAZÀ (sdegnata)

Oh!... la sen - - - to la cam -

- pa - - - na, per Bac - co!

MILIO

(freddo e cortese)

E il du -

( Cascart, Bussy e Courtols arrivano dal fondo )

a parte, furibonda )

Z So tut - - - to : mi pa\_ghe-rai lo

M -et-to ?

*a tempo*

*f* *f p*

**All<sup>o</sup> Agitato** ( 80 = ♩ ossia 160 = ♩ )

Z smacco!

CASCART. (entrando nel camerino)

Su, Za - zà !.....

BUSSY.

Che ! in quel-lo

**All<sup>o</sup> Agitato** ( 80 = ♩ ossia 160 = ♩ )

*senza mai affrettare*

*f* *p*

Z Per ser - vir - ti... è ungran pec - ca - to ?

B sta - to ? Ma c'e - - ra ben

Z Da so - - la do - ve - - vo ve -

B tem - - po...

Z - stir - mi? È par - ti - ta!...

COURTOIS

CASCART

B Non c'e - ra la sar - - - ta?



( prende il manoscritto del duetto e va a sedere su di una sedia a destra presso una quinta e legge di cattivo umore )

Z

Cour.

*rit.*

Dà il se - - gno, Du -

BUSSY (a Courtoisa parte)

Ha i ner-vi, la - scia ...

*rit.*

*sf - p*

*Maestoso (76 = ♩)*

Cour.

- clou!  
DU CLOU

BUSSY.

Al po - sto !..... batto i tre col - - pi ! ( a Courtois )

*Maestoso (76 = ♩)*

*Andiam*

CASCART ( si prepara ad entrare in scena - Milio passeggia nel fondo penseroso )

( col grosso bastone batte solennemente i tre colpi )

( Bussy e Courtois escono dalla porta che dà nella sala )

giù...

1.<sup>o</sup> COLPO

2.<sup>o</sup>

3.<sup>o</sup>

E 1039 S

Marziale . (100 = ♩)

( entra in iscena )

C

D

Marziale . (100 = ♩)  
in guisa di Preludietto.

A te, Cas - cart.....

ORCH. INTERNA *f*

*p*

( si appressa a Zazà )

D

Za - zà!..... do - po tu

D

sei di scena, sta pronta, te ne pre-go! po - trò guar.dar.ti ap-

ZAZÀ. ( secca )

Lo

- pe - na !... Debbo dall'al - tra par - te fare il rumor del cocchio !...

Z

so !

3

Metti - ti cal - ma , te ne pre - go in gi - noc - - chio !.....

cres. molto

Z

D

Quan - do Ca - scarti di - ce: "Chi dun - que mi con - du - ce?,"

*ff*

Z

Lo so!

D

*rit.*

en - tra: non mi sba - gna - re! Non mi sba -

*ff* *rit.*

MILIO

( si appressa a Zazà )

Non vi se - du - ce ri - pe - tere il du - et - to

( chiude la porta che dà sulla scena , gira il fondaletto e scompare dietro il palcoscenico a destra )

D - gliar !

**Sostenuto**

*p molto sost.º il suono*

ZAZÀ. ( sgarbata senza guardarlo )

( continua a leggere )

No, gra - zie; ne fo' senza !

( gira gli occhi intorno, e visto che sono soli, si china, la prende alla cintura di dietro e la bacia con forza sul collo. Zazà raggiante lo avvinghia colle braccia . )

M insieme un pò A - spette - rò !..

*col canto*

Z *f* Ah !... Perchè, cat - ti - vo , non me l'a - ve - vi.....

*Appassionato (104 ♩)*

*ff* *dim. come prima* *p*

Z  
 ..... pri - ma tu det - to ?.....  
 MILIO  
 For - se.....  
 animando

Z  
 No, mio di -  
 M  
 ..... ch'è tar - di per ri - pa - rar ?.....  
 animando

Z  
 - let - to !..... Oh! co - me be - ne m'hai tu ba -  
 CASCART (all'interno)  
 « Chi' dun - que mi con - du - ce? »  
 cres. poco a poco  
 animando

Z  
-cia - -ta qui, sul eol - - lo!..... Dun - - que ti di - ver -

MILIO  
Zaza!.....

G  
"Chi dunque m' con -

DUCLOU. (facendo segni disperati dal fondo)  
affrett. un poco Eb - be - ne?

Z  
- ti - - va la mia tor - tu - - ra? Al - lor tu

M  
Ah! Za - zà!

COURTOIS (di dentro)  
L'en - tra - ta non è si - cu - - ra!

G  
- du - - ce,,?!... (gridando)

D  
Psst... Psst... Za - zà! Za -

BUSSY. (di dentro)  
L'en - tra - ta non è si - cu - - ra!

Z  
m'a - - mi! tu m'a - - mi!!..... m'a - mi ?

M  
t'a - - mo! sì t'a - - mo!!.....

C  
(entrando in collera)

D  
- zà!.. Psst

B  
Zazà è di sce - na!...

*ff allargando*

**Deciso.** (120 = ♩.)

Z  
Che!

C  
Di - o, non en - tri? Co-me che?! Non entri in

**Deciso.** (120 = ♩.)

*sf*



( furente )

2 Ba - sta! Ba - sta!

c tem - po! Mi pian - ti in as - so!!

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Ba - sta! Ba - sta!'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'tem - po! Mi pian - ti in as - so!!'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#).

2 Per - chè tu m' hai sec - ca - - - - - to ... Vo' man -

( stupito )

Ah!

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Per - chè tu m' hai sec - ca - - - - - to ... Vo' man -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics '( stupito )'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one sharp. It includes dynamic markings like 'V' and 'p'.

2 ca - re al - le mie en - tra - te quan - do mi pia - ce!... Ti pro - i -

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'ca - re al - le mie en - tra - te quan - do mi pia - ce!... Ti pro - i -'. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one sharp, including dynamic markings like 'p'.

Poco meno

Z *bi - seo que - ste sce - na - te.* ( a Duclou )  
 C *Che dia - vo lo ha in cor - po ?* ( alza le spalle in silenzio )  
 DUCLOU.

Poco meno

( a Cascart ) ( a Milio con dolcezza tendendogli la mano )  
*Molto sost.<sup>o</sup>*

Z *O - ra ven - go... scu - sa - te...*  
 C ( rientra ) *rit.* ( all' interno ) *f*  
 "Chi dun - que mi con - *Molto sost.<sup>o</sup>*

*rit. col canto* *p*

Z ( amorosamente )  
 U - - dre - te il mio pez - zo ? ( le bacia la mano, fa un segno di affermazione ed esce dalla porta che dà in sala )  
 MILIO

C ( più forte perdendo la pazienza )  
*du - - ce ,,* "Chi dun - - que mi con - -

*cres.*

( andando gaia alla porta della scena )

Z

I - o! i - o! i -

G

- du - ce ?!,,

Z

o! la, la, la, la, la, la, la ..... (72 = ♩)

veloce

Opp.

Molto Sostenuto. ( 72 = ♩ )

( entra in iscena )

Molto Sostenuto

cres. molto

Z

( LA TELA SCENDE )

fff

FINE DEL I.º ATTO.

# ATTO SECONDO

And.<sup>no</sup> quasi berceuse  
con voluttà.

(144 = ♩)  
(Op. 40 = ♩)

First system of musical notation, piano (p) dynamics, 6/8 time signature. The score consists of two staves (treble and bass clef) with various notes, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, piano (p) dynamics, 6/8 time signature. The score continues with two staves and various musical notations.

Third system of musical notation, marked *1.<sup>o</sup> Tempo* and *(La tela si alza)*. The score includes the instruction *poco rit.* and features two staves with musical notation.

Fourth system of musical notation, marked *cres.* The score continues with two staves and musical notation.

*mf* *dim.*

*dim. sempre e un poco rall .....*

ZAZA

*1<sup>o</sup> Tempo*

È de - ci - so: tu par - ti

*1<sup>o</sup> Tempo*

*rit.*

per que - sto gran vi - ag - gio?

MILIO

Do - vre - i:

*rit.*

M

Ma di la-sciarti an-cor non ho il co-rag-gio!

*rit. come prima*

ZAZÀ *Opp.*

con dolore

Quan-to sta-rai lon-ta-no? Ahi-mè che

M

Tre, quat-tro me-si...

*res.*

Z

quat-tro lun-gi me-si sa-ran-no sen-za te!

(quasi implorando)

Z

Prendi mi te - - - co !...

MILIO. (un pò turbato)

Mia Za - - zà, mio ben !.....

*un poco sten.* *tempo*

M

*rit. molto*

ra\_gio\_na dun\_que... che fol\_lie so\_no que\_ste?

*col canto*

M

Sai? l'A - me - ri - ca è lun - - gi

2

M

e son mo - de - ste le mie so - stan - ze;

M

la - vo - rar con - vie - ne. Per - ciò

so - lo men va - do... Ed è già tardi!...

*poco rit.* **3** a **7**

*sf*

(63 = ♩)

ZAZÀ

A - mor mio, che fa - rà non più vi - ci - na a te, la tu - a Za -

*portando*



z

- zà, la tua pie - ci - na, es - sa che vi - ve

z

(cade commossa fra le braccia di Milio) **Meno** (56 = ♩)

so - lo de' tuoi sguar - di! **Meno** (56 = ♩)

MILIO

Za - zà! Za - zà!

M

nont'attri - sta - re: sai che mi stra - zia questo abban - do -

M

- no!... Sai, da tre me - si do - ve - vo an - da - re e a te vi - ci - no an - co ra io

Molto sost.<sup>to</sup>

*poco rit* (100.♩) *cres. ed incalz.*

M

so - no!... Perchè, s'io par - to, l'o - re del pian - to sul mio de - ser - to cuor scende -

*col canto*

*sempre cres. ed affrett.*

M

- ran - no e queste labbra ba\_cia - te tan - - - - to più le tue

*rit.*

*sonoro*

*cres.*

*f*

*tempo*

*dim.*

*p rit col canto*

M

labbra non ba - - cie - ran!... Tu pur sei tri - - ste!

*ten.*

(132 = ♩)

ZAZÀ (quasi sperando)

Z  
Ve - di ? A - vai coraggio di partir ? (levandosi serio)

MILIO

L'a - vrò! questo viaggio è neces -

(92 = ♩) (con dolce rimprovero)

Z An - co - ra !

M - sa - rio, (guardandola commosso) Eb - be - ne... no...

(con ansia)

Z Che ?...

M se sa\_rai buo\_na... Ri\_tar\_de - - rò!.....

**Appassionato deciso**

**Appassionato deciso**

Appassionato con fuoco . (126 = ♩)

(con impeto di gioia gettandosi fra le sue braccia)

Z

Ah!..... Lo sape . . . vo!.. T'a - mo!.....

M

Appassionato con fuoco . (126 = ♩)

12

Z

Sei buo - - no!.....

M

T'a - - mo

battere 6 tempi nello stesso mov<sup>to</sup>

M

Ma troppo de - bo - le io son! rit ..... ancora ..... (La bacia)

136 **Mosso** (100 = ♩)

M

Or tem-po e ba - - ci per gua - da - gna - - re

**Mosso**

*con eleganza*

*mf*

*dim.*

M

to-sto a Pa - ri - gi la-sciami an - dar! Oh, cer-to! Na - ta -

ZAZÀ (chiamando)

*poco rit.*

Z

- li - - - a!

(60 = ♩ . opp. 200 = ♩)

(Natalia appare sull'uscio a destra)

Dà

*elegante*

*senza affrett.*

Z

l'a - bito e il cap - pel - lo al si - gno - re.

(Natalia eseguisce)

*poco stent.*

*tempo*

(a Mario)

il ba - sto - ne ... i guan - ti?

*dim.*

Tor - ne - ra - i? Due

MILIO (fa segno che ha tutto)

Po - sso - ma - ni.

*rit. molto* *tempo*

gior - - - ni! due gior - ni!... so - no lun - - ghi!

*rit.* *tempo*

*p* *f*

( allontanandolo con gesto amoroso )

Z

O-ra va-i!

*deciso* *f* *sf p* *col canto* *pp tempo*

15

MILIO (con finto rimprovero)

Con che fret - - - ta mi scac - - - ci!

*con garbo*

ZAZÀ (con affetto)

*Poco meno.*

M

Ri - tor - ne - rai più pre - - - sto.

*p*

Passo per le va..

*Poco meno.*

*legato*

*p quasi mormorato*

Z *Io mi ve - sto e ven - go al - la sta - zio - ne a ve -*

M *- li - gie dall'al - ber - go ...*

*rall. molto*

Z *- der - ti Mi vuo - i?*

M *Vie - ni!*

*rall. molto*

*rall.*

*Ripigliando con dolcezza e voluttà.*

Z *Ma pri - ma ba - cia - mi for - te... laggiù non puo -*

**16**

*carezzevole*



*Meno.*  
*p*

Z  
- i! Ba - cia - mi e pen - - sa a

MILIO: (con affetto)  
Fan - ciul - la mi - - a T'a - mo e ti pen - - -

*Meno.*  
*p*  
*pp*

Z  
me!..... e pen - sa a me!.....

M  
so!..... Io pen - so a te!.....

Z  
..... Ad - di - o!..... Ad - di - o!.....

M  
..... Ad - di - o!..... Ad - di - o!.....

*p*

Z Ad - - di - - o!

*p* (mormorato)

M Ad - - di - - o!

*p* *I<sup>o</sup> Tempo*

mormorando

Z

M (esce strappandosi da Zuzà)

*pp*

**Scherzoso** . (88 - ♩)

Z Fa pre - sto, Nata -

**Scherzoso**

*brillante e gaio*

z

li - a! Gli sti-valet - ti, il ve - lo... il man -

z

tel - lo...

NATALIA

(fa per andare verso lo spogliatoio)

Ec - co quà!...

18

N

ZAZA

No, Va a Pa -

Il signor Mi - lio par - te?

- ri - gi. Ah! Lascia che ancor lo ve - da al la fi -

**19** *p* *calando* *sempre* *e* *ritenendo*

**Sostenuto** (52 = ♩) (va alla finestra, la schiede, e guarda ansiosa)

ne - stra... **20** *dolce cantato* Co - me mi batte il

**Sostenuto** *animando con passione*

cuo - re... Na - ta - li - a!... Ec - co!... Tra - ver - sa già la via ma -

*f* *p* *ripigiando con anima* *f* *molto accentato*

Soprano (S) and Piano (P) parts are shown. The piano part includes dynamic markings and performance instructions.

*rit.* **Più animato** (104=♩.)

- e - stra!

**Più animato** (104=♩.)

*rit. dim.*

Ec - co!

Ec - co!

*cres. molto*

*con tutta l'anima* **Tempo**

*rit.* **f**

Ei si vol - ge... Ve - di!... s'è vol - ta - to!!

**Tempo**

**f** *cres. sempre*

*rit.*

**ff**

(con grande affetto mandando baci colla mano)

(Natalia entra nello spogliatoio)

*p subito*

Ca - ro! Ca - ro! Sa ch'io lo guar - do!

*p subito*

*affrett. con anima*

*Opp. pocoten* **Più lento**

M'ha sen - ti - to, m'ha sen - ti - to .....

**Più lento**

*col canto*

*pp*

*affannoso*

*Opp. mormorato*

È all'ango - lo!...

*p* È spa - ri - to!!

NAT.

(riapparendo nell'uscio dello spogliatoio)

*pp*

*ppp*

**Scherzoso** *come prima.* (88=♩)

N

24

Ec - co gli sti - va - let - ti, Si - gno - ra!

**Scherzoso** *come prima.* (88=♩)

*brillante*

ZAZÀ (prende gli stivaletti e comincia a metterne uno subito)

Ed il cap - pel - lo?... fa presto.

NAT.

(mostrando il cappello che e sul caminetto)

25

E'

N

là ... lo ve - de? Sul cami - net - to.

ZAZÀ *Opp.*

Quel - lo? Vuoi che Mi - li o mi

z cre - - da un i - - stri - ce od un

(corre con una sola scarpa allo spogliatoio in cerca di un altro cappello)

z ric - cio!

26

*molto marcato*

NAT. (correndo dietro)

Si - gno - - ra! Mia si -

*molto marcato*



(entra nello spogliatoio)

ZAZA

Co - si mi spic - cio!

N

- gno - - - ra! Che fa?

8-----

*come prima*

(ricompare col cappello che mette in fretta)

Z

(scampanellata all'interno)

N

Ma si - - gno - - - ra!

*molto sonoro*

(spaventata)

Z

Ah! Si suo - - - na!

(a Natalia, vivamente)

Non ci so - no... Par - ti - ta!

*dim.*

Am - ma - la - ta! de - fun - ta...

*mf*

tut - to!!

NAT. ( esce correndo dall'uscio a destra )

*dim.*

ZAZA (cercando)

I guan - ti... do - ve

Z

so - no?... Oh! di - sdet - ta!... Fa

Z

nul - la!...

NAT. (appare sull'uscio a destra e dietro a lei Anaide)

È la signo - ra A .

29

*mf*

Z  
Mam - ma ,

N  
\_ nai - - de .

ANAIDE ( avanzandosi con caricatura)

*f* Be - ne - det - - ta !

*rit. marcato* *molto* *30* *con spirito* *p a tempo*

Z  
se ave - te fame, man - gia - te ! A - ve - te se - - - te ? Be -

(interrompendola sempre)

A  
(cercando parlare)

Ma !...

Z  
\_ ve - te ! A - ve - te son - no ? un let - - to trove - re - te... A -

(come prima)

A  
Ma !... Za -

*a tempo* ***f***

ve - te da parlar - mi?... Ri\_torne - rò !.....

*a tempo* ***ff***

(esce correndo dalla destra)

ANAIDE (corre sino all'uscio poi si ferma e grida) ***f***

Za .

*p* *p*

**Moderato** (92 = ♩) (rivolgendosi a Natalia) *quasi ad libitum con semplice comicità*

zà !..... A - desso do - ve corre quella sa . et .

**Moderato** (92 = ♩) *p*

A  
 ta?

NAT.  
 Va a sa - lu - - tar l'a - mi - co al - la sta - zio - ne...

(con gioia improvvisa)

A  
 Par - te ? Par - - te !! Oh !.....

N  
 Sì!

col canto

**Tempo di Gavotta** (108 = ♩)

A  
 ..... Non ri - tor - nasse ma - i, da nes - su - na par - te !

N  
 Torna do - ma - ni !

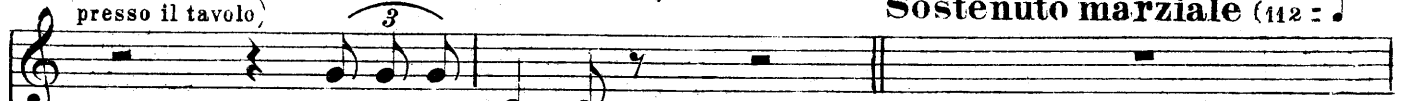
**Tempo di Gavotta** (108 = ♩)

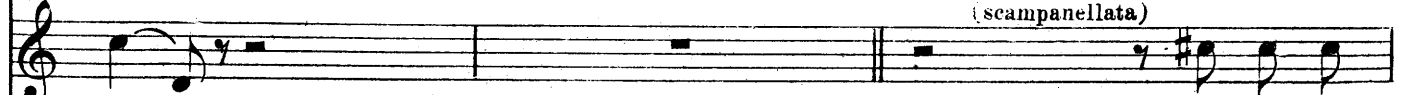
*p*

*p col canto*

154 (cade seduta presso il tavolo) (furibonda)

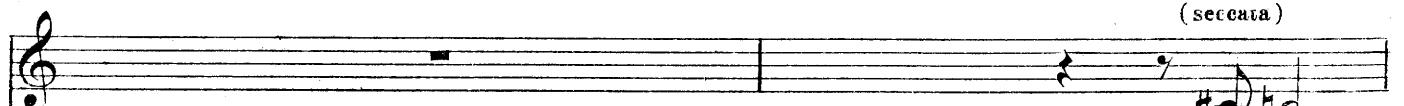
Sostenuto marziale (112 = ♩)


A  Ma-le-du-ca-to!

N  l'al-tro... (scampanellata) Va-do ad a-

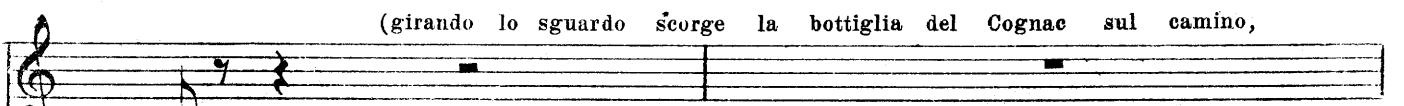
35 Sostenuto marziale (112 = ♩)

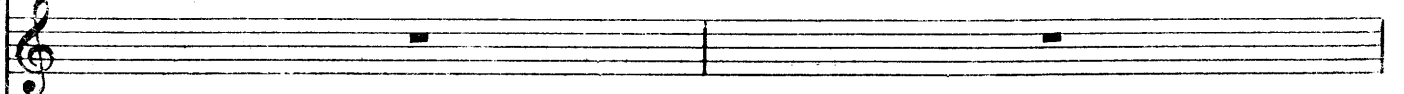


A  (seccata) Che no-

N  (esce correndo dalla destra) -prir!.....



A  (girando lo sguardo scorge la bottiglia del Cognac sul camino, ia!

N 

*marcato ruvidamente*



l'afferra vivamente, si versa un bicchierino e dopo essersi guardata intorno.....

A

tr

.....beve)

(riprende seria il suo posto)

A

36

f p

p

tr

NAT

(interrompendolo)

(Cascart e Natalia compaiono su l'uscio a destra parlando)

(a Natalia)

Fra

CASCART

Non c'è?..... perchè vorre i...

tr



A

N  
 (mostrando Anaide)  
 po - co... La si - gno - ra l'aspetta anco - ra lei!.....  
 (volgendosi di botto brontolando di cattivo umore poi saluta seccato)  
 Eh!... si -

CASC.  
 (esagerando l'amabilità) (inchino) (inchino)  
 Vi son ser - - va! Vi son ser - - va!  
 (saluta) (altro saluto; poi dice a Natalia)  
 - gno - ra! Pa -

C  
 - zien - za!  
 A - spet - te - - rò !!  
 (Natalia esce dalla sinistra. Cascart siede sul canapè a sinistra deciso a non aprir bocca. Anaide siede presso al tavolo cercando attirare l'attenzione di Cascart e farlo parlare)